

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.,
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția: Str. Iernii 11. — Administrația: Str. Cismădiei 3.

Se prenumeră și la poste și la librării.

În București

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Sibiu, 12 Maiu st. v.

Se face atâta vorbă de vre-o căteva zile în casa deputaților Ungariei despre instrucțiunea publică din țările ungurești. 'I-s'ar pără omului că se tractează de o instrucțiune publică, care stă cel puțin pe aceeași treaptă cu instrucțiunea publică din Germania.

Adevărat, că la poporul domitor de astăzi din țările ungurești este obiceiul vechi, ca vorbă mare să facă despre toate lucrurile. Mai ales despre cestiunile politice și acum și despre cestiunile de cultură. Calculul a fost totdeauna și este și astăzi pentru lumea din afară. Aceasta se fie informată, că *extra Hungariam non est vita, si est vita non est ita*, adică ca în Ungaria.

S'a făcut dar' și acum vorbă mare despre instrucțiunea publică ungurească. S'au ținut până și cuvinte ca aceste, că dacă învățătorii din țările germane au făcut unitatea națională a Germaniei, învățătorii din Ungaria încă se facă unitatea națională a Maghiariei.

Calculul este vădit. Lumea din afară se creadă: voință se fie în țările ungurești, căci puțină este. Sunt toate elementele, sunt toți factorii, care se facă unitatea națională maghiară. Executorul lipsește. Îndată-ce va fi și acesta, putere lăscă, care se împede unitatea națională maghiară „dela Carpați până la Adria” sau chiar „dela Adria până la Marea-Neagră”, în timp scurt nu ar mai pute să se afle pe acest pământ.

Ministrul de astăzi contele Csáky, om cu vederi, ori-și-cum, mai largi și mai europene, a fost la începutul discuțiilor mai rezervat. Mai puțin avisat decât antecesorul sau la grația șovinismului maghiar, va fi cugetat să se opună torentului nebulos. Însă unde fanatismul apucă deasupra cum a apucat la noi, oamenii conduși de raționalism sănătos sau sunt sdrobiți, sau trebuie să cedeze torentului.

Contele Csáky s'a vădit necesitat a ceda.

În ședința de Marți se poate ceti în raporturile stenografice ale casei deputaților următoarele cuvinte rostite de contele Csáky, ministru ung. de culte și instrucțiune publică, cuvinte, care noi le reproducem în traducere fidelă: „... Nu pot însă să las să treacă fără observație, vreau aca exportarea a lui Otto Herman, conform căreia în discursul meu de ieri toate le-a aflat, numai genul națiunii maghiare nu. Mă rog de iertare, atunci onor. domn deputat n'a învrednicit de destulă atențiune discursul meu. Am vorbit de repezi-ori „de ridicarea culturii naționale, de re-

pezi-ori am vorbit despre misiunea „culturii naționale și că eu nu știu, cum s'ar pute face serviciul acesteia „fără de recunoașterea genului național-maghiar... înaintea genului național-maghiar îmi plec genunchiele, fiindcă el mă conduce și pe mine.”

Nu știm, dacă și contele Csáky a făcut declarațiunea aceasta cu acea rezervă mentală, dealtminteală caracteristică, conform căreia în cas de strimțorare unii dintre Maghiari se lapădă de națiunea genetică și aleargă după spatele națiunii politice. Noi credem, că după-ace dl ministru e condus numai de genul maghiar, fi va fi ori-și-cum cu greu, chiar și la vreme de nevoie, să mai alerge ca să se ascundă după spatele națiunii politice ungurești, care nu e nici maghiară, nici română, nici slavică, nici germană. Așa ceva nici firea cavalerescă maghiară nu ar permite.

Privim dar' după declarațiunea aceasta solemnă și pe contele Csáky trecut cu *Sack und Pack* în lagărul șovinismului maghiar, și nu mai ceretăm, dacă în discursul seu, la care a făcut provocare, a ținut ceea-ce afirmă înaintea deputatului Otto Herman, că ar fi ținut.

Străinătatea dar' poate înregistra un succes nou al maghiarismului și poate aștepta, ca unitatea națională maghiară, visată și ținută în ameață mare de utopiști, învățătorii naționali maghiari să o realizeze cât de curând.

Ajunși la acest punct însă, dăm de o mică pedecă.

Străinătatea, înțelegem pe cea neplătită din fondul de dispozițiune ungurească și pe cea care nu vrea să facă capital din neprecăuțiunea maghiară, nu se informează numai din presa șovinistică. Am avut ocaziune și noi, în coloanele acestui ziar, a face mențiune nu numai de articole de ziare, dar' și de opuri scrise de bărbați erudiți: în Germania, în Franța, în Italia, din care se vede, că lumea a început a judeca lucrurile din țările ungurești așa cum sunt, și nu cum le prezintă scriitorii din solda șovinismului maghiar.

Patosul teatral, fie în corpuri legislative, fie în academii, fie pe la bancheturi, încât privește afacerile ungurești, puțină treabă are să mai facă. Prin urmare și vorba cea mare din casa deputaților Ungariei de vre-o căteva zile despre instrucțiunea publică, tot vorbă are să rămână și încă vorbă goală, ceea-ce este egală cu miseria.

Căci în țările ungurești instrucțiunea publică nu se bucură de îngrijirea, de care se bucură în alte țări de

aceeași fire. În Svițera, în Belgia încă sunt mai mult decât o naționalitate în număr mai mare. Dar' statele aceste se îngrijesc de instrucțiunea publică într-o formă.

În țările ungurești însă, unde în sferele oficiale și oficioase și private maghiare se vorbește și se scrie numai despre cultura națională-maghiară și despre misiunea culturii maghiare, este gata să fie ucis cu petri, dacă îți scapă un cuvânt din gură în favorul instrucțiunii și culturii uneia dintre celelalte naționalități, mai tot așa de numeroase și tot așa de vechi și tot așa de cu sentimente patriotice, ca și cea maghiară.

Miseria vorbeii goale însă nu se termină cu atâta. O voce, de sigur naivă, deși nu liberă de preocupățiuni șoviniste, în aceeași casă a deputaților maghiari, vine și mărturisește de ticăloșia instrucțiunii maghiare. Deputatul Alexie Benedek vine și în ședință publică descoperă o mulțime de neajunsuri ale instrucțiunii maghiare și concludă, că Maghiarii sunt încă departe de idealul culturii naționale-maghiare. El spune, că manualele de instrucțiune sunt scrise într-o limbă rea maghiară și sub influența limbii germane, că tinerii, care ies din școalele medii, nici ortograficesc nu știu scrie în limba maghiară și în fine, că în astfel de împrejurări limba maghiară încă n'a scăpat de pericol etc. etc.

Descoperirile acestui „patriot” au fost foarte neplăcute pentru șovinismul maghiar, dar' s'au auzit în casa deputaților, și deși reduse, s'au auzit în lume și testifică, cât preț trebuie să se pună pe dîrămbete, care se vorbește și se scriu despre cultura maghiară și despre misiunea ei.

În douăzeci-și-doi de ani nu s'au îngrijit decât de fertura literaturii și culturii lor. Și după-cum ne spune dl Benedek, încă nici pentru stomacul maghiar nu e destul de pregătită. De unde se fie pentru stomacul a 400 milioane de nemaghiari, care își au literatura și mult puțin cultura lor proprie, după gustul și potrivită pentru stomacul lor?

Nici literatura, nici cultura nu se face numai cu vorbă șgomotoasă.

Recomandăm așadar' compatrioților nostri mai puțină vorbă șgomotoasă și ispravă mai multă. Mai ales, dacă vor serioasă literatură și cultură, și numai pentru trebuința lor proprie, le recomandăm mai multă ispravă. Cu deosebire în privința instrucțiunii, aducându-le totodată aminte, că unitatea națională-maghiară în Ungaria nu se va pute, pentru-că lipsește învățătorii și

învățăceii maghiari, care s'o facă. Ispravă bună de tot însă ar face, când compatrioții s'ar nău a lega pe toți fiii patriei în mod egal de interesul existenței statului, cum este lăsat de Dzeu.

REVISTĂ POLITICĂ.

Sibiu, 12 Maiu st. v.

Deputațiunile regnicolare unguro-croate.

Deputațiunile regnicolare ale dietelor din Ungaria și Croația lucrează de pe la finea anului 1887 pentru înnoirea concordatului financiar dintre Ungaria și Croația. La timpul seu am publicat și noi în extras nuniul deputațiunii croate. Acum a apărut și nuniul deputațiunii ungare. Acesta aprobă hotărîrea unei chei, după care ar avé s'și acopere amândouă țările chieluile lor comune, dar' nu crede, că ar trebui să se mai caute o asemenea cheie, căci ea este deja dată prin legea, după care raportul capabilității de dare a Ungariei și Croației ar avé să formeze cheia, ear' acest raport de cuote ar fi să se stabilească după date oficiale, întocmai cum se întâmplă și între Austria și Ungaria. Deputațiunea regnicolară ungură acceptază și dorința Croaților, de a hotărî proporția, după care venitele publice ale Croației s'nt a se întrebuința deoparte pentru acoperirea chieluilelor afacerilor comune, de altă parte pentru administrarea autonomă a Croației. Relativ la pretențiunile croate în privința taxei militare, deputațiunea ungură nu se simte competentă a intra în pertractări și roagă pe deputațiunea croată a renunța la cererile ei atât în ce privește taxa militară, cât și în ce privește ingerența banului la stabilirea bilanșului și crearea unui fond special din rîscumpărarea bunurilor statului din Croația.

Regele Italiei în Berlin.

Primirea regelui Umberto în Berlin a fost mai mult decât cordială, ea a fost chiar insufletită. Diarele din Austro-Ungaria își exprimă și ele bucuria lor din incidentul acesta și cred a vedé în această întâlnire de monarhi o nouă garanță pentru menținerea păcii.

Diarul englez „Standard” arată asupra insufletirii neobicinuite, cu care regele Italiei a fost primit pe pământul Germaniei, și ție, că această nouă confirmare a alianței triple este cu satisfacțiune întâmpinată decătră poporul englez, care vede într'însa cea mai bună garanță a păcii, precum și aceea, că interesele fundamentale ale Europei vor ieși neatinse din ori-care probă de foc.

Nu mai diarele franceze produc o disonanță oare-care în această armonie

de pace. Foile cele mai măruntă atacă, se înțelege, pe Crispi și reînproaspătă vechia poveste despre neîmpăcata lui dușmănie față cu Franța. Dar' nici foile cele mari nu se pot răbda să nu facă nisece observări ascuțite despre prietenia intimă dintre Italia și Germania, spunând, că regele Umberto, pe care l-a cercetat împăratul Germaniei, el este cel dintîiu, care îi întoarce visita.

Diarele ruse s'ci până acum nu s'au pronunțat.

Situția în România.

Capitala României a fost zilele aceste teatrul unor importante festivități. Marți a avut loc introducerea solemnă a principelui moștenitor în senat și Mercuri s'a sîrbat aniversarea încoronării regelui Carol I.

Într-aceste camera s'a deschis prin un mesajiu pentru o sesiune extraordinară de patrusprezece zile, pentru resoluarea unei cestiuni economice-financiare.

Dacă raportorul bucureșean al lui „Politische Korrespondenz” e bine informat, cabinetul Catargiu s'ar afla într-o situație de tot primejdioasă; corespondentul ține chiar, că cabinetul va avé să cadă foarte în curînd. Abstracție făcînd dela aceea, că partidul jumiștilor, care dispune de preste șesedece voturi, va combate cu toată hotărîrea proiectul domnului Vernescu pentru înălțurarea deficitului acțiilor dela banca națională ce se află în posesiunea statului, — cabinetul este amenințat și de pericolul, că camera va exprima un vot de blam în contra lui Vernescu din incidentul interpelațiunii cu privire la numirile ce le-a făcut acesta la tribunalul suprem sub guvernul de mai nainte. Deoarece cabinetul, după-cum se asigură, se va declara solidar cu dl Vernescu, căderea cabinetului ar fi inevitabilă. În vederea acestor eventualități, — adaugă corespondentul, — vre-o câțiva membri ai cabinetului ar fi rugat pe regele, ca să mijlocească o apropiere între jumiști și Catargiști, ceea-ce monarhul a făcut-o, dar' fără succes. Dacă cabinetul va căde în decursul acestei sesiuni, camerele nu se vor disolva, pentru-că nici regele Carol nu ar acorda lui Catargiu acest favor și nici partidele politice nu s'nt dispuse de a intra într-o campanie electorală pe timpul verii. Nu ar rămîne altceva, decât chemarea unui minister de tranșacție, în care, prelîngă actualii miniștri Lahovary și Manu, vor figura și presi-dentul senatului și camere, generalul Florescu și dl Grădișteanu.

FOIȚA „TRIBUNEI”

Schwarzfeld și Alexandri.

Ochiire critică.

(Urmare și fine.)

Dar' dl critic mai ție:

„Și nici se cade, ferească sfîntul, a spune, că un Român se dosece, fuge de povara birului, el se poate cel mult năcăji pe ciociu și a se face haiduc.”

Ear' în a treia pagină d-lui însuși reproduce următoarea poezie a dlui Alexandri:

„Mult 'mi-e dorul ne'mpăcat
„Și mă 'ndeamnă la păcat,
„Să mă las de cătănie
„Și să fug la ciobănie,
„Ori ce-a fi cu mine, fie.”

Și sperăm, că ciobănia nu e, nu cel mult, ci nici cel puțin măcar: haiducie.

Dl critic însă e abil, el urmează mereu cu doveșile, arătînd de 400-ori același și ear' același lucru, și în sfîrșit cu multă autoritate se pune pe făcut teorii.

„Poporul nefiind bogat în plămui, — ție d-lui, — nu poate uita și perde așa lesne din nestimatele sale, și precum se desfășează adese cu aceeași priveliște a naturii, tot astfel își leagă auzul și sentimentul cu același vers, cu același tablou, cu același subiect în-cântător.”

Dacă lucrul ar fi așa, neapărat că dl critic ar avé mare dreptate; din fericire însă, nu pentru d-sa, ci pentru popor lucrurile s'nt altfel.

În adevăr poporul își leagă auzul cu același vers, același tablou, și îl repetă și îl păstrează; însă îl păstrează nu pentru-că este sărac în plămui, căci nu știu de unde e mai bogat decât poporul, care e depositarul unor amintiri, unor experiențe de secol.

Dl critic a creșut, că cine are numai un ban, îl păzește mai bine decât cel-ce are o sută; d-sa uită proverbul:

„C'un rac
„Tot sărac,
„C'un pitic
„Tot calic.”

D-sa uită socoteala așa de comună: cu un ban n'am să mă îmbogățesc, și basmul ori observația populară, — deși după d-lui poporul e așa de sărac, — observația, că sgăr-citul n'a început a fi sgăr-cit și a strînge bani decăt când a căpătat nu știu de unde o sumă rotundă, — mășoară.

Nu trebuie numai decăt să fie sărac pentru-ca să păstrezi, și poporul nu e sărac, ci bogat. Și nici acesta nu este încă un motiv destul de mare. Adevăratul motiv este, că poporul iubesc aceste creațiuni ale sale, le înțelege, le simte și ține la dînele ca la ceva organic al seu. Aceste creațiuni ale lui reprezintă sinteza dorințelor lui, reprezintă idealul lui, îl reprezintă însuși pe dînsul, așa cum se

vrea și cum se așteaptă. Eată de ce poporul își conservă creațiunile sale.

Apoi vine domnia-lui la teoria Țiganilor:

La aparițiunea colecțiunii de „Căntece populare de pe Valea-Prutului, culesse și corese de N. A. Caranfil (Huși 1872), domnul Xenopol ție:

„Mai toate aceste căntece s'nt departe „de a fi la acea înălțime, la care ne așteptăm... „Mai multe indicii ne fac a crede, că căntece „cele din colecțiunea dlui Caranfil au fost culese din gura lăutarilor țigani. Aceștia însă „au talentul de a poci tot ce le cade în gură, „fie poezie, fie arie de musică. Exagerarea, „afecțiunea și în fine acel „gust țigănesc”, care „a trecut până în proverb, s'nt cauzele, pen-tru care multe din baladele ce le auzim dela „ei au perdut cea mai mare parte din farme-cul lor poetic.”

La aceste cuvinte, modestul critic, după-ce ofere dlui Xenopol un brevet de nesciință, adaugă, că Țiganul lăutar are „un simț poetic” superior mulțimii.

Mai întîiu domnia-lui, cu tot „Folklor”-ul domniei-sale, uită că poezia populară este datorită unui popor întreg, este mai mult datorită activității și simțirii de veacuri a unui popor, care plecînd dela un început poetic, mai mult ori mai puțin bine nimerit, tot șterge și adaugă, până-când ajunge la urmă să ne dea cap-de-opere de plasticitate, logică și energie de stil, de cugetare și de sentimente. Deci

dacă poezia populară nu este datorită unui individ, ea nu poate fi datorită nici unui Țigan, fie el cât de poet.

Și adică la ce ni-ar fi bună poezia Țiganului?

Dacă Țiganul este așa de meșter de a croi poezii și dacă poeziile populare s'nt croite de Țigani, atunci ele nu mai s'nt ale poporului român. Sau dacă Țiganul cu simțul lui poetic numai le direge și le face frumoase, atunci ce privilegii deosebite au Țiganii înaintea domnului critic, de le permite a schimba poezia populară? Ori poate simțul poetic îi ajută pe Țigani, ca să reproducă poeziile altora? Aci domnul critic se înșală rău, căci nimenea nu le poate reproduce mai exact decât cel-ce simte, și Țiganul nu le simte ori cel puțin nu le simte ca Românul, le simte țigănesce, le simte pocit, cum ție foarte bine dl Xenopol, și țigănesce le simte și țigănesce le spune.

După d-lui deci, s'nt bune numai acele poezii populare, care au fost pocite sau ciorite sau țigănite, așa că „Folklorul”, după d-lui, este o întreagă cioritură.

Altă teorie:

„Este un fapt mai presus de ori-ce în-doială, că suferința e un isvor nesecat de poezii”, ție dl critic.

Adică după d-lui, cu cât miseria e mai mare, cu atât isvorește și mai multă poezie, așa încât cele mai mari elanuri poetice trebuie să se găsească la sclavii cei mai asupriți,

la turmele de oameni cele mai înghinchiate! Aceasta se potrivește foarte bine cu părerea d-sale despre poezia țigănească, lucru despre care d-lui trebuie să fie încântat și să se fi creșind de sigur îndreptățit a oferi un brevet de nesciință și lui Juvenal, care ție, că chiar lui Virgil, ori-cât de modest trăia, dacă 'i-ar fi lipsit aca modestă locuință, sclavul care îl servia etc., 'i-ar fi sărit și toți șerpilor din capul furilor, și că chiar Horațiu, dacă ar fi fost flămînd, nu ar fi avut când să se inspire.

La un năcăz mare omul poate să lovească, să musce ca o fiară, să injure, dar' nu se cînte.

D-lui confundă poezia cu injurăta. Aceasta însă poate fi pentru Țigani sau pentru alte națiuni... dar' faptele istorice în general nu ne îndreptățesc să credem nimic de acest fel.

Apoi prelîngă aceste și multe alte păreri curioase și „folklor”-ite, d-lui pentru moment ajunge numai la încheierea destul de modestă, că dl V. Alexandri are meritul unui meșter dregestrice.

Ce să țieci? Te întrebi numai de unde și până unde atîta interes din partea dlui Schwarzfeld pentru poezia noastră populară? De unde atîta durere de inimă și devotament pentru păstrarea producțiunilor genului popular român, fără nici o urmă de sentiment patriotic?

Criza parlamentară în Spania.

În Spania a încetat criza parlamentară. Coaliția, care s'a format în contra politicii economice a cabinetului Sagasta, se pare că s'a retras pentru moment și o mulțime de liberali pare că vreau să se desfacă de ea, vedând, că în cazul cel mai bun ei n'au decât să scoată castanele din foc pentru conservativi. Se sperează acum, că șeful cabinetului, care s'a întrepus cu atâta statornicie pentru principiul comerțului liber, va fi în stare să spargă cu desăvîrșire și „conjurația politică” ce s'a făcut în contra cabinetului său.

Principele moștenitor al României în senat.

Textul autentic al răspunsului, pe care principele moștenitor Ferdinand l'a dat la discursul președintelui senatului Florescu, este următorul:

Domnule președinte!

Domnilor senatori și colegi!

Adînc mișcat de cuvintele măgulitoare ale onor. nostru președinte și de călduroasa d-voastre primire, sînt fericit a veni astăzi spre a lua loc în această înaltă adunare, cum prevede art. 76 din constituțiune.

Înțeleg pe deplin însemnătatea acestei dispozițiuni a legii noastre fundamentale.

Regimul monarhic reprezentativ, — negreșit cea mai bună formă de guvern, căci ea dă poporului toate garanțele, — cere totuși dela suveranul, care voește să-l aplice cu sinceritate, o mare încercare și o cunoștință desăvîrșită a întocmirilor și oamenilor țării.

Acesta este cuvîntul, pentru care constituțiunea noastră, proclamînd pe moștenitorul coroanei senator de drept la vîrsta de 18 ani, a voit ca viitorul suveran să se deprindă din vreme cu mînuirea treburilor statului, și a nu lucra și grăi decât după interesele naționale și sentimentele românesce.

Voi urmări dar' cu cea mai viuă luare aminte lucrările d-voastre și voi căuta să studiez în toate amănuntele sale mecanismul politic al scumpei noastre țări, amintindu-mi din suflet de frumoasa menire dată senatului de 23 de ani încoace.

Primirea, pe care capitala și poporul român „mi-au făcut-o la sosirea mea, îmi este o dovadă, că națiunea, mulțumită de rezultatele, pe care monarhia constituțională ereditară li-a dat României până acum, voește menținerea și întărirea acestui regim pe viitor.

Prin urmare este datoria mea, de a lucra fără preget spre acest sfîrșit, și făgăduiesc, că îmbrățișînd cu căldură așteptările, pe care țeara și-le-a dat în deplină libertate, voi încuviința și voi sprigini numai ce este potrivit pe deplin cu sentimentele poporului. (Aplause.)

Voi contopi astfel existența țării cu a mea; (Aplause.) în mine veți găsi un coleg mîndru de a conlucra la tot ce va da țării și strălucire patriei noastre neafîrnate. (Aplause.)

Aceasta a fost pururea și dorința regelui nostru, iubitului meu unchiu, pe ale cărui glorioase urme mă voiu silii să pășesc.

Încă odată, de președinte, dl. senatori și colegi, vă mulțumesc pentru iubirea, pe care „mi-ați arătat-o din ziua înscirerii mele printre d-voastre ca moștenitor presumpțiv al coroanei, și rog pronia cerească, care a ocrotit România în toate împrejurările, să

mă asculte și să mă susțină, așa încît să pot răspunde pe deplin așteptărilor regelui și ale iubitului meu popor.

Să trăiască România! (Aplause prelunge în sală și pe tribună.)

Regele Umberto în Berlin.

Alaltăieri la 6 oare seara a fost un mare dîneu de gală în sala albă în onoarea regelui Italiei, un dîneu care, dat din incidentul paradei militare, a avut un caracter covîrșitor militar. De aceea afară de împărăteasa, de trei princeze și de damele de curte, la acest dîneu nu au participat alte dame. Ministrul Bütticher și contele Bismarck încă au luat parte la masă în uniformă de oficeri. Puține minute după șese oare au intrat în sală persoanele princiare; înainte regele Umberto, în uniformă de hussari albastră a regimentului său hessian, de braț cu împărăteasa. După el a intrat împăratul, în uniformă de general, cu princeasa Iohann Albrecht de Mecklenburg, prințul Henric, prințul Albrecht de Prusia, principele de coroană italian cu principesa Charlotte Meiningen etc.

În fruntea mesei a ședut regele Umberto, în dreapta lui împăratul, de-a stînga împărăteasa, lîngă aceasta principele moștenitor al Italiei. Musica și-a început programul cu marșul casei de Savoia, mai departe s'a cântat marșul Bersaglieri etc., ear' la sfîrșit cadrulul de onoare ce s'a cântat la cununia principelui moștenitor Umberto la anul 1868.

Împăratul Wilhelm a ridicat un toast, în care, mulțumind regelui Umberto pentru prietenia dovedită prin visita sa înaltă, a zis: „În același înțeles sînt trupele Mele pline de mîndrie, că li-s'a dat a sta cu onoare înaintea Maiestății Voastre. Plin de amintiri vesele dela grandioasa revistă militară din Roma, îmi ridic paharul și beau în sănătatea Maiestății Voastre și a bravelelor trupe italiene, precum și pentru prietenia neclintită cu casa de Savoia, a cărei devisă: „*Sempre avanti Savoia*” a dus la unirea regatului Italiei. „Să trăiască regele Umberto!”

Toată societatea de masă a strigat un puternic „Hoch!” ear' musica a înțonat marșul regal italian. După aceea regele Italiei a rostit următorul toast în limba italiană: „Mulțumesc Maiestății Voastre pentru simpatia ce „Mi-le dovediti. Călătoria Mea la Berlin „Mi-a fost o datorință mulțumitoare. Sînt sigur, că pentru cuvintele ce le exprim în acest castel, am inimile Italiei. Germania și Italia, după restabilirea uniunii lor, au devenit o garanță a păcii europene. Soldații Mei, de care Maiestatea Voastră v'api adus aminte în mod atât de onorific, și armata Voastră, pe care am putut-o admira, vor săi și împlinească marea lor misiune. Eu beau în sănătatea împăratului, a împărătesei și a întregii familii. Beau în onoarea glorioasei armate și pentru prosperarea imperiului german.”

Parada militară a garnisoanei din Berlin și Spandau a decurs splendid. Împăratul, care a comandat însuși trupele, a călărit înaintea regelui Umberto și a făcut raportul, apoi a defilat cu ele de două ori dinaintea regelui italian.

După amezăi regele Italiei a ceretat pe principele de Bismarck.

„sufletească, care e inerentă actelor mari și generoase... Un fapt caracteristic ni-l presintă literatura populară română: precând „ea, dice dl critic, mișue de cântece și snoave, în care se condamnă și se blăstămă Grecii și alte neamuri străine, nu găsim un singur cântec, snoavă sau poveste, în care să se descrie în culori negre Ovreei.”

Eată motivele, care explică durerea de inimă, pe care o are dl critic pentru literatura populară română. D-lui „și-a dat toată osteneala deocamdată, ca să stabilească, că poezia populară e săracă, apoi că Țiganii sînt poezi, și în sfîrșit, că Ovreei sînt angieri.

„Nu găsim un singur cântec, snoavă sau poveste, în care să se descrie în culori negre Ovreei, așa dice dl critic. Cu toate aceste proverbul foarte popular dice:

„La jidan să mînănci,
„Dar' să nu dormi singur noaptea.”

Cât despre povestiri sau snoave pe seama Ovreeilor, nu-i nevoie să spunem, că sînt foarte multe, însă așa de indecente, că e preste puțință a le reproduce, dar' să amintim numai următorul fapt, care e foarte popular și creștînd încredință. Acest fapt e credința populară, că Ovreei întrebunțază sânge omenesc. Și câte povestiri nu sînt pe această teză?

Oare mai poftesc de Schwarzfeld vre-o culoare mai neagră?

În urma acestora, ca să sfîrșim vorba, încheiem.

CRONICĂ.

Numire. Ministrul reg. ung. de justiție a numit de notar public în Năsăud pe Dr. Iosif Gellei, adjunct de notar public în Aiud.

Camera advocațională din Arad aduce la cunoștință, că avocatul Dr. Lazar Petco s'a înscris în lista acelei camere.

Carti de școală. Ministrul reg. ung. de culte a aprobat folosirea în școalele populare cu limba de propunere română cărțile: „A-B-C-dar maghiar-român pentru școalele populare, de Nicolau Putnoky; ediția VIII., Sibiu 1888”; și „Legendar maghiar-român pentru școalele populare, de Nicolau Putnoky; ediția II., Sibiu 1884”, ear' ca întregire la aceste „Manuducere” de același autor.

Pentru doctorii de medicină. Decanul facultății de medicină la universitatea din Cluj anunță, că acei Dri de medicină, care doresc să depună examenul de profesori de igienă în gimnăsiu, au să se însine la numitul decanat până la 4 Iunie a. c. Examenele se vor ține în zilele de 7 și 8 Iulie 1890.

O prevenire. Direcțiunea generală a căilor ferate de stat austriece a hotărît introducerea tarifului după zone pe căile ferate locale din Viena. Noile tarife după zone intră numai decât în vigoare. Astfel căile ferate austriece au prevenit pe ministrul Baross cu introducerea tarifului după zone, care și dealtmintrelea e o idee nemțească, nu ungurească.

Examenul școlaii gr-cat. din Bucium-șiasa. În 8 Iunie n. a. c., începînd dela 8 oare a. m., se va ține examenul public de vară cu elevii și elevele școlaii populare gr-cat. din Bucium-șiasa pe anul școlastic 1888/9.

Maialul școalelor române din Seliște. Corpul învățătoresc dela școala română din Seliște invită la maialul tinerimii școlare ce se va ține în ziua Înălțării Domnului (în locul Maial). La cas dacă timpul va fi nefavorabil, maialul se va amăna pe Duminică în 21 Maiu st. v. Invitări speciale nu se fac.

Un testament frumos. Cetim în „Gutinel”: Partenie Trombitas de Bethlen, repositat protopresbiter gr-or. din Murăș-Oșorheiu, și-a testat toată averea sa de 5000 fiorini bisericii unde a servit.

Primele cireșe. În piața din Oradea-mare se vînd de câteva zile cireșe din estimp. Sînt foarte scumpe, ce e drept, dar' ca „ceva curios” cei mai cu dare de mîna le cumpără și cu prețuri îndecite.

Tocmai ca în Ungaria. Noul ministru de comunicațiune rusece Hübneret a emis o ordonanță, după care toți funcționarii căilor ferate din provinciile baltice sînt obligați a se folosi în oficiu de limba rusească.

„Di-mi, mamă, că sînt gușată...” Un diar din Cluj se plînge, că bieții Maghiari aici în țeara lor sînt persecutați și batjocoriți de Români. Ca exemplu, el aduce purtarea studenților români din Brașov cu ocaziunea maialului lor. „La acest maial, ca urmare a agitațiunii școlarilor români, n'a jucat rol nici un steag, dar' cu atât au fost mai multe standarde române, cu care au paradat cu intenție școlarii. Ba și asta s'a întemplat, că vre-o cățiva copilandri necopti români au rupt cu briciagul tricolorul maghiar de pe pieptul unor școlari comerciali. Astfel de fructe dă otrava ultraștilor români în Brașov”. Și noi putem jura, că toate aceste, căte le spune diarul din Cluj, sînt fantasii, care cuprind în ele păcatul cel oprit prin porunca a cincii din tablele lui Moisi. Sînt năpăstui. Așa se dă probă, că Românii persecutează pe Maghiari? (Sic!) Adece Maghiarii sufer și au să apuce lumea în cap, din pricină că Românii le închid școalele și îi silesc să învețe românece? „Di-mi, mamă, că sînt gușată, ca să nu-ți dic că ești beată!”

„Hochgeehrtes Publikum!” Hipnotisatorul Krause a mers la Cluj, a dat o reprezentațiune și — s'a păcălit! Audi vorbă! Apoi de, nu de flori de ca a inventat „Neamplu” tipografia (Oh, că n'a inventat-o un Maghiar!) și „Koloșvár”, de ce bătaia lui Dumneșeu e gazetă, dacă nu se tragă de urechi pe cei-ce îndrănesc să se închine cu „hochgeehrtes Publikum” în fața atator Prometei ai „Kultur-egylet-ului”? Da de! „I-a găsit „Koloșvár” și lui Krause cusurul; Krause e așa și așa, ba că e negru, ba va fi fiind alb, dar' unguresece nu știe, și asta face pe diarul din Cluj să-și iese din sărită și să alerge într'un suflet la toate teoriile și hipotesele contrare hipnotismului, dă roată pe la toate planetele și pleadele cerului, pentru-ca să sfîrșască cu un „Die Moral von der Geschicht”, că Maghiarii sînt nu iee parte mai mult la atari producțiuni slabe și sînt chietuească 40 de cruceri în detrimentul spiritual al nepoților lui Tuhutum. Și se știe, că „Koloșvár” cu vre-o câteva zile mai înainte lauda într'una pe nerăsuflăte producțiunile lui Krause, și acum, dacă n'are ce afla rîu în Krause, îi găsece totuși locul vulnerabil, căci al lui Achile: nescința limbii maghiare! „Ia nimerit cuiul în cap, nu i-ar fi de deochi!”

O contesă tâlhărită. Într'una din prăvăliile mai mari din Budapesta a intrat dîile trecute o băiată de vre-o 13 ani, spunînd că mamă-sa are să vină să cumpere ceva din prăvălie și ea va aștepta sosirea mamei sale. Și băiața a așteptat mult timp, dar' ea pîndia numai ocaziunea să fure bani din pultul mesei de prăvălie. În urmă ea a ieșit, dar' a fost prinsă de poliție, căci neguțatorul din prăvălie a dat de veste, că i-s'a furat bani, și a alergat după băiața, care era contesa Matilda Schmetow. Și domnișoara Matilda a dormit noaptea la poliție. Talentul băiaței e o moștenire dela mamă-sa, care încă a dat de multe-ori față cu poliția pentru treburi de ale cleptomaniei. Mama băiaței publică aji prin diarele budapestane desinovățiunea, că „băiața mea a beut la o onomastică atât de mult, încât s'a îmbetă de tot, și de a furat ceva, numai în stare de beție a furat”. Aristocrat! Să lași băieții să se imbete până — ajung la poliție!

Harta topografică a României. Cetim în „Naționalul” oficios din București: „Cu începere de săptămîna viitoare se vor relua pe teren lucrările pentru scoaterea hartei topografice a țării. Aceste lucrări, care se mărginesc deocamdată în desemnarea liniei dela Carpați la Prut, se execută după nouă desemnuri de un număr de 34 oficii topografice, atașate prîlîngă marelui stat major al armatei. În vara aceasta se vor lucra liniile paralele ale județelor Vaslui și Neamțu. Reședința direcțiunii acestei lucrări va fi anul acesta în Roman. Dl general Manu a avansat oficerilor însărcinați cu aceste lucrări suma de trei-zeci de mii de lei pentru chietuelile ce ele ocaziunează.”

Géza de Somoskeőy petrece actualmente în Paris. Locuiesce într'un palat aproape de Bois de Boulogne și trăiesce cu o pompă, ce reclamă sume colosale. El este și membru al comitetului de expoziție englez.

O conjurație în contra Țarului. Foile engleze primesc din Petersburg pe cale indirectă următoarea împărtășire: Conjurațiunea ce s'a descoperit dîile aceste în contra Țarului și a guvernului e cu mult mai extinsă, decum se credea la început. Arestările se continuă și sute de persoane sînt deja internate. Faptul cel mai neliniștor în legătură cu acest complot este acela, că regimentele din Moscova, Elisabetgrad și Varșovia încă sînt compromitate, desi nu se știe încă pînă la ce grad. Unii dintre oficerii acestor regimente sînt deja arestați, ear' trei s'au sinucis, pentru de a scăpa de persecuțiune. În Varșovia s'a descoperit o bombă, care a fost menită pentru Țarul Țarevna e rîu bolnavă din cauza aceasta.

Ce a dăruit regele Umberto lui Bismarck? Diarul „Persveranza” află, că regele Italiei a dăruit principelui Bismarck un pahar de beut bere. Unui adevărat Teuton, ce i-se potrivece mai bine decît un pahar de bere? Dar' paharul dăruit este lucrat din argint masiv și capacul îi este de aur. Ornamentele paharului sînt cap de opere.

Călătoria principelui din Bulgaria. Se anunță din Viena diarul „Standard”, că e vorba în cercurile austriece de o mare călătorie pe principele Ferdinand al Bulgariiei arăve de gînd a face în Europa. Principele va visita Bucureștii, apoi va merge la expoziție. Se dice deasemenea, că va lua în căsătorie o principesă de Orleans. „Standard”, luînd în considerație dușmănia ce există în privința principelui Ferdinand, îl sfătuesce să renunțe dela această călătorie.

Un nou diar boulangist. Din Londra se scrie, că e vorba de aparițiunea unui diar boulangist la Londra. Va fi imprimat în englezesce și franțozesce și va ave ca titlu: „Reforma Franceză”. Un profesor de franceză foarte cunoscut a fost numit prim-redactor al noului diar, care e destinat a da Englezilor o idee de politica generalului Boulanger și de reformele ce vrea să le introducă în Franția.

Fata generalului Boulanger. Se vorbesce de căsătoria fetei celei mai mici a generalului Boulanger cu fiul contesei de Bari. El e copilul natural al unei dănuitoare, pe care contele de Bari, fratele exregelui Francisc II. de Neapole, o luă de soție, consimțind în același timp a da numele sau progeniturii ei nelegitime.

„Asociațiunea transilvană”. Nr. 76/1889. Proces verbal, luat în ședința comitetului „Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român”, ținută în 4 Martie n. 1889.

Președinte: Br. D. Ursu. Membri prezenți: Elie Macellariu; Ioan Hannia; P. Cosma; Ios. St. Siulutiu; I. Popescu; B. P. Harsianu; I. V. Russu; Dr. Il. Pușcariu; Z. Boiu; Gherasim Candrea, cassar; Dr. I. Crișian (reconvalescent).

George Baritiu, referent. Nr. 25. Dl George Danilă, primar al opidului Hunedoara, prelîngă hîrtia din 25 Februarie a. c. a înaintat la comitet suma de 500 fl. v. a., ca legat testamentar dela repositat Sim. Popovici, fost notar cerc., anume 300 fl. v. a., în numerar, ear' 200 fl. în pa' acțiuni de câte 50 fl. dela cassa de păstra din Hunedoara cu cupoanele lor dela 1889 înainte. (Ex. Nr. 66 și 67/1889.)

— Suma de 300 fl. în numerar și 200 fl. acțiuni s'a transpus la cassa, ear' dlui primar G. Danilă i-se exprimă recunoștință pentru osteneala pusă întru realizarea acestui legat.

Nr. 26. Dl avocat B. P. Harsianu, cu informațiunea din 26 Februarie a. c., arată starea procesului intentat la Făgăraș relativ la testamentul fericitului I. Roman și cere a i-se asemena la cassa o anticipațiune de 65 fl. (Ex. Nr. 63/1889.)

— Suma cerută ca anticipațiune să i-se asomneze la cassa.

Nr. 27. Direcțiunea despărțimîntului XV. (Năsăud), prelîngă adresa din 26 Februarie a. c., trimite la cassa suma de 33 fl. v. a., ca taxe încassate pro 1888 și 1889, înseamnă totodată și numele acelora, care au plătit și care nu vor a mai plăti. (Ex. Nr. 68/1889.)

— Suma de 33 fl. v. a. s'a transpus la cassa, foaia „Transilvania” cerută pentru membrii care au plătit taxa în regulă să se expedize și toate celelalte informațiuni ale direcțiunii se iau spre știință.

Nr. 28. Dl Ioan Danciu, directorul despărțimîntului VII. (Abrud), cu două adrese din 23 Februarie a. c., face cunoscut, că conform concludului luat decătră subcomitetul acelu despărțimînt în 18 Februarie a. c., cu încassarea taxelor restante pro 1888 a fost însărcinat dl cassar Mihail Andreica, mai departe cere ca să i-se transmită de aici un conspect al membrilor, care să cuprindă numele, caracterul, locuința și categoria, adece dacă un membru este fundator, pe vieață sau ordinar, din tot cuprinsul acelu despărțimînt, care să poată servi atât pentru încassarea taxelor, cât și pentru dreptul de a participa la adunările generale. (Ex. Nr. 64 și 65/1889.)

— Îngrijirea de interesele bine înțelese ale „Asociațiunii” din partea comitetului dela despărțimîntul VII. al Abrudului se ia spre plăcută știință și conspectul cerut să i-se trimită întocmai.

Nr. 29. Membrul comitetului dl Iosif St. Siulutiu, care binevoise a lua asupra și studiarea unor acte relative la înființarea unor școale centrale în Gherla înainte cu 27 de ani, prezentă raportul seu din 1 Martie a. c., prin care dă informațiune clară despre natura acelu proiect de școale centrale. (Ex. Nr. 72/1889.)

— Ascultat fiind raportul dlui Siulutiu cu toată atențiunea meritată, comitetul decide ca, conform respectivelor concluse ale adunărilor generale, acest raport să fie comunicat la timpul seu viitoarei adunări generale, care se va ține în Făgăraș.

Nr. 30. Grădinarul Anton Förstl, care ceruse o remunerațiune exagerată pentru ținerea în stare bună a grădinii dela școala superioară de fete, a recunoscut, că conform învoirii avute, are să mai primească numai 35 fl. v. a.

Simbria licidată în modul arătat i-se asemenază la cassa spre plată.

D. u. s. Br. D. Ursu m. p., G. Baritiu m. p., presid. interim. referent. Verificarea acestui proces verbal se încrede dlor: Ios. St. Siulutiu, I. Popescu și B. P. Harsianu.

S'a verificat. Sibiu, în 5 Martie 1889. Ios. Siulutiu m. p. B. P. Harsianu m. p. I. Popescu m. p.

Cestiuni economice. Concurența grînelor ungare și române.

„Economia Națională” publică un interesant articol cu privire la defăimarea grînelor române, despre care am luat și noi notiță la timpul sen. Eată articolul:

Marele diar englez „Times” a publicat acum de curînd scrisoarea următoare, subscrisă de dl D. Krapp, care se întitulează: Șeful departamentului comercial de prelîngă ambasada austro-ungară din Londra: „Domnule director al diarului „Times”!

„Importatorii de grâne din Ungaria în Englitera se plâng, că grâul românesc se împoartă în Franca, Englitera, Italia și Belgia ca produs unguresc.

„Pentru-ca această declarațiune să fie mai lesne creșută și primită, exportatorii de grâne din România dic, că grânele, care cresc în partea sud-vestică a Ungariei, sunt pentru cauze de economie expedate pe Dunăre; transbordate în porturile române și de acolo trimise în străinătate.

„Având în vedere, că grâul românesc este inferior și produce mai puțină făină decât cel unguresc, această procedere a exportatorilor români este foarte vătămătoare exportățiunii grânelor unguresci.

„Prin urmare, conform cu instrucțiunile primite dela ministerul de externe imperial și regal din Viena, sunt autorizat a face cunoscut, că produsele ungare, când nu sunt trimise în străinătate pe uscat, ele sunt în genere încărcate la Fiume sau la Trieste și foarte puține expedate prin porturile române.

„Vé rog să puneți această notiță sub ochii cetitorilor diarului d-voastre“.

Din cuprinsul scrisorii dlui Krapp rezultă:

1. Că comercianții români din Galați și Brăila, care se ocupă cu exportul grânelor în Englitera, Franca, Italia, Belgia, înșeală pe clienții lor, vândându-le grâul românesc drept grâul unguresc;

2. că printraceastă procedere a exportatorilor români se pierde reputațiunea grâului unguresc, deoarece, după dl Krapp, grâul românesc este inferior celui unguresc;

3. că pentru a nu se mai amăgi cumpărătorii de grâul din Englitera, dl D. Krapp este autorizat de dl ministru de externe al monarhiei austro-ungare să declare, că grânele unguresci se expedază în Occident pe uscat; ear' pe apă mai cu seamă pe la Trieste și Fiume.

Eram deprinși a vedea, că o sumă de negustori caută, spre a-și înmulți clienții, să defaime maria vecinilor lor de prăvălie; să spună, că marfa lor este mai curată, mai ieftină, și altele de felul acesta; nu credeam însă, că o procedere ca aceasta poate fi întrebuițată în politica economică internațională. Chiar în cazul, când afirmațiunile dlui Krapp, insuflate dela Viena, ar fi fost întemeiate, și totuși nu credem, că ar fi fost conform cu sururile, ca în numele ministrului de externe să se publice prin gazetele străine, că cutare exportator ar fi întrebuițat eticheta ungurească pentru nise grâul de proveniență română. Dar' când se va vedea, că grâul român nu are nevoie de a fi vândut sub eticheta ungurească, atunci cum s'ar putea cualifica serioarea adresată diarului „Times“?

Deoarece-ne în scrisoarea dlui Krapp se vorbesc nu numai de grânele române exportate în Englitera, dar' și de cele desfăcute în Italia, Franca și Belgia, este foarte probabil, că scrisori analoge se vor publica și în diarele italiene, franceze și belgiane. Întrebăm dar', este aceasta o procedere de bună vecinătate, adecă ca prin scrisori oficiale să se defaime produsele române?

După cât cunoaștem deprinderile comericiului român de export dela Brăila și Galați, putem încredința, că nici una din caselle cele mari de exportățiune de grâne n'a trecut vreodată grâul românesc drept grâul unguresc. Vapoarele engleze, germane, franceze, belgiane, încărcând grâul din Brăila și Galați, îl duc la locul de destinațiune sub firma română. Se calomniază dar' atâtea firme mari comerciale, când li-se atribuesc o procedere atât de necorectă.

Cu privire la punctul al doilea, adecă, că exportându-se grâul românesc drept unguresc s'ar compromite faimoasa reputațiune a grâului unguresc, și asta este atât de puțin serios, încât nici că ar merita vre-o considerațiune. Crede oare dl Krapp și cu cei care i-au dat instrucțiuni, că comercianții cei mari de cereale din Italia, Franca, Englitera, Belgia, cumpără grânele așa orbesce, fără nici o cercetare, uitându-se numai la eticheta ce poartă? Cred oare, că dacă pe un grâu oare-care de calitate ordinară s'ar pune o fițuică ca aceasta: „Grâul unguresc“, aceasta ar fi de ajuns ca să se plătit ca grânele de întâia calitate?

Cassilor mari din străinătate puțin le pasă de eticheta ce poartă marfa; ele caută calitatea, și, când cumpără grâul, ele nu se preocupă atât, dacă este românesc, unguresc sau muscăles, dar' de ce greutate are, ce calități are, și plătesc în consecuență.

Negreșit, că marii comercianți de grâne englezi, cei dintâi clienți pentru grânele noastre, trebuie să fi ris cu hohot, cetind notița din „Times“. Și în adevăr, că nu-ți poți păstra seriozitatea, când te gândești, că funcționarul unei ambasade se pune să învețe pe neguțătorii englezi, cum să-și facă treburile, cum să se ferească de a nu fi amăgiți de șireții de Români dela Galați și Brăila.

(Va urma.)

VARIETĂȚI.

(Furtuni.) Diarele belgiane povestesc despre a furtună cumplită, care a băntuit Luttre, la Pont-à-Celles și prin împrejurimi și care a durat mai mult de o oră.

La Chaussée, un teren de 5 hectare, a fost cu totul acoperit de apă, care s'a înălțat până la 50 metri deasupra salului.

Dealungul drumului dela stația Luttre la Pont-à-Celles apele curgeau cu o repeziune uimitoare; pivnițele dela mai multe case se umpluse cu apă, și aceasta ieșea afară prin răsufletori. Grindina în mărirea alunelor a făcut mari stricăciuni. Trăsnetul a cădut pe acoperișul arsenalului dela Luttre.

Fluidul electric a pătruns prin tavan și a ieșit pe ușa care era deschisă spre a intra în pământ. A smulsi din perete un tub de canalizare al gasului, care era fixat prin scoabe de fer.

Tot în acea zi furtuna s'a năpustit asupra Olandei și a pricinuit mari pagube. Un fapt ciudat s'a întâmplat la Denticheim, trăsnetul a aprins casa unor lucrători și a zdrobit nise bucăți de porțelan, cu care se jucau copiii lor, fără a-i atinge.

(O dramă într-o tipografie.) Tipografia diarului „Naționalul“ din Bruxella a fost Sâmbăta trecută dimineața teatrul unei drame, care a avut consecințe grave pentru Marcus, paginatorul numitului diar.

Eată cum s'a petrecut faptul: Numitul paginator stătea la oarele 12^{1/2}, la caștea sa, ocupat fiind cu paginarea jurnalului din acea zi, când deodată ușa se deschise și un individ intră. El ținea în mână un revolver și se îndreptă către dînsul.

Cum l'a zărit, paginatorul îi dîse simplu de tot și fără a-și pierde sângele rece:

„Dar' ce vreai să faci? Înebunit-ai cumva?“

În loc de răspuns individul dîse drum cocoșului și glonțul rânî grav la gît pe paginator.

Doi culegători din tipografie se aruncară asupra ucigașului, care părea beat, și l' desarmară, apoi îl conduseră de îl predeteră comisariatului de poliție celui mai apropiat.

Nenorocitul se numește Darras, de origine din Namur.

Din public.*)

Mulțumită publică.

Spect. dn Dr. V. Bianu, medic-primar al spitalului „Horez“ din Rîmnic-Vâlcea (România), în neputința de a lua parte la petrecerea de vară împreună cu reprezentațiune teatrală de diletanți, arangiată de inteligența română din Cluj în 5 Maiu st. n. a. c. în favorul înființândei reuniuni de femei din Cluj și giur, a binevoit a asigna prin mandat postal un napoleon de aur în folosul amintitei înființândei reuniuni. Mulțumind spect. dn Dr. V. Bianu pentru marinosul don, i-se aduce totodată la plăcuta cunoștință, că napoleonul s'a alăturat celeilalte sume spre fructificare.

Cluj, în 21 Maiu n. 1889.

Cassiu Maniu, controlor. Alexandru Halîță, cassar.

*) Pentru cele cuprinse în rubrica aceasta redacția nu primesc răspunderea.

POSTA ULTIMĂ.

Praga, 23 Maiu n. Visitiile de tramvay au sistat ađi după ameađi serviciul. Comunicațiunea cu tramvay-ul a încetat.

Potsdam, 23 Maiu n. Parada militară ce s'a ținut în „Lustgarten“ a decurs splendid. Orașul e frumos iluminat. Regele Umberto și părechia împărătească germană sînt obiectul celor mai entusiasmante ovațiuni.

SERVICIUL TELEGRAFIC

al „TRIBUNEI“.

Bucuresci, 24 Maiu n. Mesagiul de tron s'a aprețiat nefavorabil nu numai decătră cercurile contrare guvernului, ci chiar și decătră jumiști.

Senatul pertractează astăzi creditul pentru fortificațiuni.

Camera își începe Sâmbăta desbaterea bugetară.

Berlin, 24 Maiu n. Aseară a fost dîne u la ambasadorul Launay, la care a fost invitat și contele Herbert Bismarck și mai mulți ambasadori. La 9 oare s'a terminat dîneul. Deodată, spre cea mai mare surprindere a tuturor și spre bucuria regelui Umberto, apărî împăratul german și a stat trei pătrare de oră. După aceea, între uralele poporațiunii, s'a dus cu regele Umberto în castel. Această atențiune a împăratului se privește de o înaltă distincțiune. Umberto pleacă Duminecă la 5 oare după ameađi.

Bibliografie.

„Revista Catolică“. Apare în fiecare lună. Fascicolul V. pro Maiu 1889. Sumar:

1. Selavagiul african.
2. Extasele, medicina și biserica (continuare.)
3. Existența și reprezentațiunea cerului și a infernului înainte de creștinism, precum și la popoarele necreștine.
4. Misiunile catolice, de Dr. Demetriu.
5. Desbinarea grecească.
6. Papa și viitorul.
7. Corepundențe.
8. Revista contemporană. —

Directorul periodicalui este Dr. Vasiliu Lucașiu.

Periodicul ese în Baia-mare (Nagybánya) în tipografia lui Mihail Molnár.

„Din Trecutul Silvaniei“. Legendă de Victor Russu. Gherla. Edițiunea Cancelariei Negrutii 1889.

Opul conține: Dedicățiunea. Prevorbirea. Excursiunea. Păstorul. Priveghitoarea codrului. Pe ruinele unui castru și castel străvechi. Un bujor de copilă. Geniul nopturn. Inovațiunea. Furtuna. Lilia Silvaniei. O noapte în Salneac. Jocuri naționale, Distrageri și revelațiuni. Concertul. Isagii. Care încătrău. Sorioara florilor. O legendă din bătrâni. Despărțirea. Dorul. Sibila. Morbul. Revederea. Lupta. Odinioară și acum. Reîntoarcerea. Opul consistă mai din II coale în tipar, pe papir fin și cu litere nou.

Se poate procura dela „Cancelaria Negrutii“ din Gherla sau dela autorul din Cluj.

Extrase din „Budapesti Közlöny“.

Licitațiuni:

— 17 Iunie st. n. a. c. imobilele lui Fischel Stojber (în Petrova) decătră jud. cerc. din Vișeu-superior.

— 4 Iunie st. n. a. c. massa averii Reginei Fekete născ. Prediger (în Barot) decătră executorul jud. cerc. din Aitonul-mare.

Edicte:

A se insinua pretensiuni în 45 de zile: — la rămasul după Iosif Györi și Ioan Föris (din Kis-Palád) la trib. reg. din Sătmár-Nemeti;

— la rămasul după Elisaveta Roosz născ. Klein și Adam Wolf (ambii din Mező-Berény) la tribunalul reg. din Bichiș-Giula;

— la rămasul după Nicula Novac (din Săncraiu) la trib. reg. din Deva.

Posturi vacante:

— Un post de magistru postal în Almás (ett. Torontál), prelungă depunere de 100 fl. cauțiune; remunerațiune 180 fl., paușale 40 fl. și ca anmanuare 16 fl. A se adresa până în 5 Iunie st. n. a. c. la direcțiunea postală în Timișoara.

— Un post de magistru postal în Galántá (ett. Pojon), prelungă depunere de 600 fl. cauțiune; remunerațiune 1250 fl., paușale 165 fl., ca anmanuare 252 fl., 5 fl. pentru trăsura și 180 fl. pentru pachetare și transport. A se adresa în trei săptămâni la autoritățile competente.

— Mai multe posturi de servitori oficiali clasa a II-a în cercul direcțiunii postale din Cinci-biserici, prelungă cauțiune de 100 fl., pentru fiecare din aceste posturi salariu de 300 fl., rețut de enartr 60 fl. și vestimintele în natură. A se adresa până în 2 Iulie st. n. a. c. la autoritățile competente.

Călindarul zilei.

13/25 Maiu.

Italian: Gliceria.
Gregorian: Urban.

Soarele: răsare 4.14, apune 7.39.

Buletin meteorologic.

Sibiu, 24 Maiu, 6 oare dimineața.

Presiunea atmosf. în mm. (Mediul lunar 724.4)	Diferența din prețiuș	Temperatura după Celsius	Maximul și minimul de temperatură	Direcția vântului
727.8	+2.6	+11.2	+30.8 + 10.1	S

Din țeară, 22 Maiu, 7 oare dimineața.

Stațiunile:	Presiun. atmosf. în mm.	Tempera- tura Celsius	Vântul	
			direcție	țara
Budapesta . . .	760	+17.1	—	—
Sătmar	763	+15.0	NO	1
Cluj	762	+12.6	S	1
Orșova	765	+14.2	—	—
Timișoara . . .	761	+17.2	SO	1
Arad	761	+15.0	V	3
Panciova . . .	759	+13.5	N	1

Sosiți în Sibiu.

La 24 Maiu n.

Hotel „Neurhrer“. Singer, Kugel, Schwarz, comercianți din Viena.

Hotel „Împăratul Romanilor“. Acațiu Szekula, inspector-general din Cluj. Maria Herschkovitz din Cluj. Koppasányi, advocat; Mayer, concipient de adv., ambii din Făgăraș.

Hotel „Habermann“. Constantin Popovits, notar din Sadu.

Economic.

Producțiunea de petrol în România.

Din Bucuresci i-se scrie lui „Pester Lloyd“:

Speranța, care s'a pus înainte de asta cu vre o câțiva ani în venitele exploatării unor terene de petrol încă neexploatate, nu s'a împlinit. Crescerea producțiunii de petrol prin fântânile de oleu de nou deschise a fost trecătoare, și astfel producțiunii din România n'au putut să satisfacă furnisările contractate cu firmele străine.

După această reacțiune a venit în anul acesta din nou o creștere a producțiunii petrolului, prin cantitatea brutală de petrol scoasă din izvoarele dela Târgoviște, Boicău și Câmpina și chiar și din alte izvoare.

În urma creșterii producțiunii au decrescut prețurile într-o măsură proporționată. Astfel la o mașă metrică de petrol prețul a scădut la 6—7 franci dela prețul de mai înainte de 8—9 franci.

Transport în străinătate nu se face mult. Pe toată ziua, — computând în mediu, — se transportă din România câte 800 de mașme metrice de petrol. Și toate aceste 800 m. m. tree în Ardeal, cu deosebire la fabricile de rafinerie. Din România se transportă material brut.

A pierdut însă transportul de petrol al României mult în străinătate.

Firmele mai mari străine, din Austria și din Ungaria, se pare că i-au pierdut gustul de a comanda petrolul în cantități mari din România. Și aceasta vine de acolo, că fiind păcăliți odată cu comanda lor, care au rămas nefurnisate, acum nu se mai încred a comanda earăși la producțiunii române.

Sînt și în Ungaria firme, care mai comandează petrol românesc. Așa e firma Ofenheim—Singer, care a făcut cu rezultat încercarea să-și asigure pe mai mulți ani o parte însemnată din producțiunea eventuală de petrol al României.

Între altele, societatea Ofenheim—Singer a făcut contract pe cinci ani deaerind cu toți proprietarii izvoarelor de petrol de prin împrejurimile dela Glodeni, ca tot petrolul scos în acei cinci ani să fie al societății.

Astfel mai două din trei părți din producțiunea totală a petrolului în România se află în mâinile societății Ofenheim—Singer.

—

Starea sîmînăturilor în România.

Starea sîmînăturilor în partea de sus a țerii nu e deloc satisfăcătoare. După prevederile agricultorilor, recolta de grâul a anului curent e mai puțin decăt mediocră. Grâul sîmînțat de cu toamnă e foarte slab; cel mai târziu promite a fi mai bun.

Grindina cădînd în mare cantitate pe valea Prahovei, sîmînăturile de legume au fost distruse.

Recolta în Ialomița este până acum cât se poate de bună, afară de prea puține localități.

Piața cerealelor din portul Brăila.

Operațiile efectuate în 9 Maiu 1889.

Bach lui G. Mendl, sîcără 20.000 hect., 6'07^{1/2} lei. Bach lui G. Mendl, sîcără 11.700 hect., 6'07^{1/2} lei. Bellet lui L. Mendl, orz 2000 hect., 5'75 lei. Negroponte lui G. Mendl, porumb 3800 hect., 6'45 lei. Embericos lui G. Mendl, porumb 5800 hect., 7'07^{1/2} lei. Domenu B. lui Fanciotti, porumb 2400 hect., 7'07^{1/2} lei. Chrisoveloni lui I. Dreyffus, grâu 10.500 hect., 8'35 lei. Vamvuris lui Bellet, grâu 4000 hect., 8'30 lei. Vamvuris lui Petricioni, grâu 3550 hect., 8'50 lei. Sassu lui Manari, grâu 520 hect., 10'65 lei. Perlea lui A. Verona, orz 1900 hect., 4'60 lei. Perlea lui A. Verona, orz 1400 hect., 4'60 lei. M. Cohen lui Chrisoveloni, porumb 5200 hect., 6'45 lei. Papudoff lui Chrisoveloni, porumb 2700 hect., 6'47^{1/2} lei. Haracopo lui Christoforato, grâu 550 hect., 7'30 lei. Zuchlos lui Graff, grâu 3000 hect., 8'05 lei. Carandino lui Zerman, grâu 2600 hect., 8'15 lei. Marghiloman lui Zerman, porumb roșu 4000 hect., 8'40 lei. Nichiforescu lui Verona, orz 560 hect., 4'70 lei. Sassu lui L. Dreyffus, meu 400 hect., 5'70 lei. R. Ballan lui L. Dreyffus, meu 1000 hect., 5'70 lei.

Prețul mărfurilor.

Tîrgul de rimători în Steinbruch. În 22 Maiu n. a. a. notat: unguresci bătrâni grei 55.— cr. până 55^{1/2} cr., unguresci tineri 57.— cr. până 58^{1/2} cr., de mijloc 56.— cr. până 57^{1/2} cr. ușori 54.— cr., până 55.— cr., marfă țărănească, grea — cr., până — cr., de mijloc 54.— cr., până 54^{1/2} cr., ușora 52.— cr. până 55^{1/2} cr., românesci, de Bakony, grei 53.— cr. până 55^{1/2} cr., transite, de mijloc — cr. până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sîrbesci grei — cr. până — cr., transito de mijloc 54.— cr. până 54^{1/2} cr., transito ușori 53.— cr. până 53^{1/2} cr., îngrășăți cu ghindă — cr. până — cr. per 4^{0/0} cumpenți dela gară.

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 22 Maiu 1889.

Sămînțe	Calitatea per hect.	Prețul per 100 chilogr. dela	până	Calitatea per hect.	Prețul per 100 chilogr. dela	până
Grâu	—	—	—	—	—	—
Bănățeneș, nou	—	—	—	—	—	—
Grâu dela Tisa	—	7.20	7.40	—	—	—
Grâu de Pesta	—	7.25	7.35	—	—	—
Grâu de Alba-regală	—	7.25	7.35	—	—	—
Grâu de Bácska	—	7.15	7.35	—	—	—
Unguresc de Nord	—	7.20	7.40	—	—	—

Sămînțe, vechi ori noue	Soial	Calitatea per hect.	Prețul per 100 chilogr. dela	până
Sîcără	—	70—72	5.90	6.10
Orz	—	60—62	5.80	6.30
Nutreț de viars	—	62—64	6.30	7.10
de bere	—	64—66	7.35	8.50
de altsoiu	—	39—41	5.25	5.70
Cucuruz (porumb)	—	73	4.45	4.65
hîntă,	—	73	4.70	4.75
de altsoiu	—	—	—	—
de altsoiu	—	—	—	—
Hrîșcă	—	—	5.40	5.75

Grâu	de primă. de toam. Iul. Aug. Maiu-Iun. de toam. de primă.	Prețul per 100 chilogr. dela	până
Grâu	—	6.95	7.00
Cucuruz	—	7.25	7.29
de primă.	—	4.78	4.79
de primă.	—	5.30	5.41

Produse diverse	Sota	Cursul dela	până
Sem. de trif.	Lucernă ungurească	60.—	66.—
franceză	—	—	—
italiană	—	—	—
roșie	—	42.—	46.—
rafinat	—	36.—	38.50
Oleu de rap.	dela Pesta	64.50	65.—
Oleu de in	dela țeară	53.—	54.—
Uns. de porc	sventată	59.—	60.50
Siklină	afumată	56.—	57.—
Său	—	33.50	34.50
Prune	din Bosnia, în buți	—	—
Lictar	din Sîrbia, în saci	10.25	18.50
Nuci	slavon, nou	16.50	16.75
Gogoși	bănățeneș	16.—	16.25
Miere	din Ungaria unguresci	—	—
Ceară	sîrbesci	—	—
Spirt	brută	29.50	30.—
	galbînă străcurată de Rosenau	33.—	34.—
	brut	115.—	117.—
	brut	14.—	15.—
	Drojdii de spirt	18.50	19.—

Cursul pieței din Sibiu.

din 23 Maiu st. n. 1889.

Hărție-monetă română	Cump.	9.25	vînd.	9.35
Lire turcești	—	10.50	—	10.60
Imperiali	—	9.52	—	9.62
Ruble rusești	—	1.24	—	1.26

</

Institut tipografic în Sibiiu.

Biblioteca populară a „TRIBUNEI”.

- Nr. 1. **Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș. elegant. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Nr. 2. **Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nr. 3. **Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Nr. 4. **Piperuș Petru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 5. **Păcală și Tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Nr. 6. **Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Nr. 7. **Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 8. **Colăcărul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Nr. 9. **Fiica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Nr. 10. **Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Nr. 11. **Sfântul Nicolae.** De Matilda Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 12. **Înderetnicul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 13. **Blăstem de mamă.** Legendă populară din giurul Născudului. De George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 14. **Bunica** de Bojena Némcová, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarnik. Un exemplar 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
- Nr. 15. **Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nr. 16. **Din bătrani.** Ghiciri, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 17. **Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 18. **Căldarușă cu trei picioare.** Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 19. **Cenușoțca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 20. **Un pețitor îndărătnic.** Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Nr. 21. **Prietinul meu Vântură-Țeară.** Din poveștile californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 22. **Scăpăratoarea.** Din poveștile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Nr. 23. **Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Nr. 24. **Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Nr. 25. **Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Nr. 26. **Taina unei vieți.** De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Nr. 27. **Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Nr. 28. **Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Nr. 29. **Sgârcitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Nr. 30. **Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nr. 31. **Nuscui-Împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Nr. 32. **Dina-Împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Nr. 33. **Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nr. 34. **Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Nr. 35. **Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 36. **Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Nr. 37. **Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Nr. 38. **Dina mărșălelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Nr. 39. **Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Nr. 40. **O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Nr. 41. **Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Nr. 42. **Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Nr. 43. **Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Nr. 44. **Rusalin păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbițoiu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Nr. 45. **Roma învinsă.** Tragedie în V acte. De Alexandru Parodi. Traducere de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- O sută de ani.** De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și preste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

DICTIONAR

român-german și german-român

Sab. Pop. Barcianu,
od. paroch gr.-or. în Reginari, ascor consistorial etc.
Revidat și completat

de
Dr. D. P. Barcianu.

Partea I. Română-germană. (704 pagini.)
Prețul 2 fl. 50 cr. v. a.

Chiar acum a apărut:

Partea II. Germană-română. (1152 pagini.)
Prețul 3 fl. 80 cr. v. a. = 10 lei.

Depozit general
pentru România la librăria lui
Alexandru Degenmann,
București, Calea Victoriei 53.
NB. Pentru trimiterea prin poștă 20 cr. v. a. de exemplar

Tipărituri:

1. Certificate pentru pasaporturi 1 conț (à 25 coale) 40 cr.
2. Inventare 1 conț (à 25 coale) 40 cr.
3. Obligațiuni (cu scara de timbre pentru intabulări) 1 conț (à 25 coale) . 50 cr.
4. Consemnări sumarice despre dări (sommás kimutatás) 1 conț (à 25 coale) 40 cr.
5. Protocoale de zălogire (záloglási jegyzőkönyv) 1 conț (à 25 coale) . . 50 cr.
6. Citațiuni pentru primării comunale 1 conț (à 25 coale) 50 cr.
7. Hagyatéki kimutatás 1 conț (à 25 coale) 60 cr.
8. Fila de immanuare 1 conț (à 25 coale) 44 cr.
9. Protocol de pertractare 1 conț (à 25 coale) 44 cr.
10. Protocol pentru pasapoarte de vite 1 conț (à 25 coale) 50 cr.
11. Testimoniu pentru scoalele populare una sută 80 cr.
12. Testimonii de școală 1 conț (à 25 coale) 40 cr.

Antistiile comunale sînt rugate a ne onora cu comande numeroase.

Articolul de lege XXI. din anul 1886.
DESPRE JURISDICTIONI,
și articolul de lege XXIII. din anul 1886
Despre procedura disciplinară.
Cu explicațiuni și notițe de orientare.
Prețul 40 cr. v. a.

Nr. 38.506./VI. b.
Ordonanțe ministeriale
pentru
introducerea legii comunale
(Art. XXII. din 1886.)
Prețul 12 cr. v. a.

Articolul de lege XXII.
din anul 1886:
Despre comune.
Cu explicațiuni și notițe de orientare.
Prețul 40 cr. v. a.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1888.

Budapesta—Predeal					Predeal—Budapesta					Budapesta—Arad—Teiuș					Teiuș—Arad—Budapesta					Copsa mică—Sibiiu				
Tren de pasaj	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt		Tren de pasaj	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt		Tren de pasaj	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt		Tren de pasaj	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt		Tren de pasaj	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt	
Viena	11.10	8.—	—	—	București	4.40	7.30	—	—	Viena	11.10	2.—	—	—	Teiuș	11.24	3.—	1.42	—	—	Copsa mică	2.29	4.35	—
Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.18	Predeal	9.12	1.14	—	—	Budapesta	8.20	9.05	—	—	Alba-Iulia	12.09	3.44	2.32	—	—	Șeica mare	3.02	5.05	—
Szolnok	11.06	4.05	7.38	9.38	Timiș	9.36	1.45	—	—	Szolnok	11.20	12.41	—	—	Vințu de jos	12.30	4.10	—	—	—	Loameș	3.46	5.46	—
P. Ladány	2.02	5.47	5.39	12.02	Brașov	10.12	2.32	—	—	Arad	4.10	5.45	—	—	Șibot	1.01	4.43	—	—	—	Ocna	4.18	6.17	—
Oradea-mare	4.18	7.01	8.46	1.51	Feldioara	4.10	7.10	—	—	Glogovaț	2.17	4.30	6.—	—	Orăștia	1.32	5.13	11.—	—	—	Sibiiu	4.42	6.40	—
Várad-Velenceze	7.11	9.18	2.11	—	Apatia	4.56	7.31	—	—	Györök	2.37	4.43	6.13	—	Simeria (Piski)	2.32	6.15	11.21	—	—	Sibiiu	—	—	—
Fugyi-Vásárhely	—	—	9.27	2.19	Ágostonfalva	5.37	8.14	—	—	Pauliș	3.19	5.07	6.38	—	Deva	2.52	6.35	—	—	—	Ocna	8.50	10.—	—
Mező-Telek	—	—	9.44	2.32	Homorod	6.07	8.36	—	—	Radna-Lipova	3.43	5.19	6.51	—	Braniștea	3.23	7.02	—	—	—	Loameș	9.17	10.24	—
Rév	—	—	7.41	2.55	Hașfalău	6.55	9.12	—	—	Conop	4.05	5.41	7.10	—	Ilia	3.55	7.28	—	—	—	Șeica mare	9.45	10.50	—
Bratca	—	—	8.10	3.38	Sighișoara	8.36	10.24	—	—	Bérvava	—	6.09	7.37	—	Gurasada	4.05	7.40	—	—	—	Copsa mică	10.20	11.20	—
Bucia	—	—	12.16	4.01	Elisabetopol	9.18	10.46	—	—	Zam	—	7.25	8.42	—	Zam	4.44	8.11	—	—	—	—	—	—	—
Cuciua	—	—	12.54	4.23	Mediaș	9.56	11.19	—	—	Gurasada	—	8.01	9.12	—	Soborșin	4.44	8.11	—	—	—	—	—	—	—
Huiedin	—	—	9.04	1.57	Copsa mică	10.37	11.47	—	—	Ilia	—	8.34	9.41	—	Bérvava	5.30	8.46	—	—	—	—	—	—	—
Stana	—	—	9.34	3.11	Micăsasa	10.59	12.02	—	—	Braniștea	—	8.55	9.58	—	Conop	6.27	9.33	—	—	—	—	—	—	—
Aghiriș	—	—	—	3.40	Blaj	11.16	12.09	—	—	Deva	—	8.55	9.58	—	Radna-Lipova	6.47	9.53	—	—	—	—	—	—	—
Ghirbău	—	—	—	5.40	Crăciunel	11.37	12.25	—	—	Simeria (Piski)	1.47	9.51	10.17	—	Pauliș	7.28	10.27	5.50	—	—	—	—	—	—
Nădășel	—	—	—	6.12	Teiuș	12.16	12.53	—	—	Orăștia	2.08	10.35	11.02	—	Györök	7.43	10.42	6.13	—	—	—	—	—	—
Ciuj	11.15	—	—	6.38	Alud	12.33	1.05	—	—	Șibot	—	11.09	11.37	—	Glogovaț	7.59	10.58	6.38	—	—	—	—	—	—
Apahida	11.34	—	—	6.56	Vințu de sus	1.51	1.47	—	—	Vințu de jos	—	11.39	12.—	—	Arad	8.28	11.35	7.19	—	—	—	—	—	—
Ghirși	12.45	—	—	7.15	Uioara	2.18	2.08	—	—	Alba-Iulia	—	12.12	12.29	—	Szolnok	8.42	11.39	7.38	—	—	—	—	—	—
Cucerdea	1.30	—	—	7.16	Cucerdea	2.48	2.30	—	—	Tetiș	8.05	12.29	12.46	—	Budapesta	9.17	12.31	6.20	—	—	—	—	—	—
Uioara	1.37	—	—	7.18	Apahida	2.56	2.37	—	—	—	—	—	—	Viena	2.32	5.12	—	—	—	—	—	—	—	—
Vințu de jos	1.45	—	—	7.19	Ghirși	3.14	2.53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Alud	2.07	—	—	7.21	Cluj	3.26	3.26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Teiuș	2.26	—	—	7.22	Cluj	5.56	5.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Crăciunel	3.11	—	—	7.23	Nădășel	6.37	5.32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Blaj	3.24	—	—	7.24	Ghirbău	6.58	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Micăsasa	3.54	—	—	7.25	Aghiriș	7.14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Copsa mică	4.09	—	—	7.26	Stana	7.29	6.11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mediaș	4.21	—	—	7.27	Huiedin	7.66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Elisabetopol	5.11	—	—	7.28	Bucia	8.18	6.43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sighișoara	5.45	—	—	7.29	Bratca	8.58	7.12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hașfalău	6.12	—	—	7.30	Rév	9.15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Homorod	7.32	—	—	7.31	Mező-Telek	9.34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ágostonfalva	8.17	—	—	7.32	Fugyi Vársárhely	9.58	7.51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Apatia	8.37	—	—	7.33	Várad-Velenceze	10.26	8.17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Feldioara	9.06	—	—	7.34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Brașov	9.45	—	—	7.35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Timiș	2.53	—	—	7.36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Predeal	3.28	—	—	7.37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
București	9.35	—	—	7.38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Nota: Numerii încauștrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte.

Editura și tiparul Institutului tipografic, societate pe acții în Sibiiu, sub responsabilitatea lui Michael Gerula.